

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF – 007/2018

**Technische und verwaltungsmäßige  
Abnahme und technisch-funktioneller  
Kontrolle der Anlagen und statische  
Abnahme für Errichtung eines  
Bibliotheken-Zentrums beim ehemaligen  
Schul komplex „Pascoli-Longon“ in der  
A. Diazstraße in Bozen  
(22.01.008.139.01.31)**

Erkennungskode CIG: 7393966DC1

Einheitskode CUP: B49H00000010003

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF – 007/2018

**Collaudo tecnico-amministrativo e le  
verifiche tecnico funzionali sugli impianti  
e collaudo statico per l'opera  
realizzazione di un Centro bibliotecario  
nel ex complesso Scolastico „Pascoli-  
Longon“ in via A. Diaz a Bolzano  
(22.01.008.139.01.31).**

Codice CIG: 7393966DC1

Codice CUP: B49H00000010003

**Erklärungen von 1 bis 3****Chiarimenti da 1 a 3****Frage Nr. 1**

Das angesprochene Thema betrifft im Allgemeinen die Ausschreibungen der verwaltungstechnischen und statischen Abnahmen.

Der Abnahmeprüfer übernimmt eine notarielle Funktion und äußert sich zu diesem Zweck über die Richtigkeit des Verfahrens der Auftragserteilung und über die Überprüfung der vom Bauleiter, vom Auftragnehmer und in bestimmten Fällen von der Vergabestelle, ausgeführten Akten.

Der Abnahmeprüfer führt eine dokumentarische Analyse der Originaldokumente durch und kann Prüfungen, Ergänzungen und Kontrollen verlangen, wenn er es für notwendig hält, die Abnahmen der Akten unabhängig zu überprüfen.

Die Komplexität einer Abnahme hängt nicht von der Komplexität des Bauwerkes ab, sondern von der Handlungsweise der Beteiligten. Die Anfrage, Fotografien,

**Quesito n. 1**

La questione che pongo riguarda, in generale, le gare di collaudo tecnico amministrativo e statico.

Il collaudatore assume un ruolo notarile e per obbiettivo si esprime sulla correttezza procedurale dell'applicazione di un contratto e sulle certificazione degli atti documentali posti in essere da direttore dei lavori, appaltatore e, in certi casi, stazione appaltante.

Il collaudatore esegue un'analisi documentale sugli atti in originale e può richiedere prove, integrazioni, controlli qualora ravvisi la necessità di supportare o verificare in autonomia il riscontro degli atti.

La complessità di un collaudo non dipende dalla complessità dell'opera ma dal comportamento delle parti. La richiesta di allegare alle schede dei lavori di referenza



Zeichnungen oder andere Darstellungen den Referenzblättern beizulegen, ist ein irreführendes Element, das der angeforderten Rolle nicht gerecht ist (der Abnahmeprüfer zeichnet nicht, plant nicht: er bescheinigt die Originaldokumente, die er nicht besitzt, weil sie den Vertragsunterlagen beigefügt sind).

Deshalb wird nachgefragt, das Bewertungskriterium der geforderten beizulegenden graphischen Unterlagen im Zusammenhang für die Zuweisung der Punkte der Ausschreibung umzuformulieren oder die vorliegende Aufforderung zur Einreichung von Projektierungen und Bauleitungen die als Referenzen herangezogen werden sollen, zu streichen.

Eine „KLEINE UND BANALE“ Arbeit kann schwierige vertragliche Interpretationen, komplexe und wichtige Streitigkeiten hervorrufen, während eine große, gewagte und „spezielle“ Arbeit kein Problem für die Abnahme des Bauwerkes darstellen kann.

#### Antwort Nr. 1

Die geforderten Referenzen beziehen sich auf Abnahmen von Bauwerken die vom Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt wurden. Die Anfrage, auch graphische Darstellungen beizulegen, wurde gestellt, um den Kontext und die Komplexität der abgenommenen Bauwerke besser zu visualisieren, wobei dieser Aspekt bei einer Abnahme nicht als sekundär betrachtet wurde.

Die Referenzen werden auch im Textteil bewertet, in dem eine Reihe charakteristischer Elemente (Punkt 21 der Ausschreibungsbedingungen) des Abnahmeauftrages beschrieben wird, der Teil des technischen Angebotes des Wirtschaftsteilnehmers ist.

#### Frage Nr. 2

Im Falle der betreffenden Ausschreibung stellt sich die Frage, ob es sich bei einer in mehreren Losen ausgeführten Arbeiten um eine Arbeit handelt, wobei der Ausführungszeitraum der Arbeiten des ersten Loses bis zur Fertigstellung des dritten Loses berücksichtigt wird, oder ob für die

fotografie, disegni o altra rappresentazione è un elemento fuorviante, estraneo al ruolo richiesto (il collaudatore non disegna, non progetta: certifica i documenti originali che non possiede perché allegati agli atti contrattuali).

Si chiede, pertanto, di esprimere il criterio di valutazione degli allegati grafici richiesti in relazione per l'assegnazione dei punteggi di gara o di voler eliminare la richiesta presente, correttamente, per le gare di progettazione e direzione lavori il cui disciplinare sarà preso a riferimento.

Un lavoro "PICCOLO E BANALE" può generare interpretazioni contrattuali difficili, complesse e contenziosi importanti mentre un lavoro grande, ardito e "speciale" non generare problema alcuno ai fini della collaudabilità dell'opera.

#### Risposta n. 1

Le referenze richieste si riferiscono ai dei collaudi di opere eseguite dall'operatore economico. La richiesta di allegare anche delle schede grafiche, è stata fatta per visualizzare meglio il contesto e la complessità dell'opera collaudata non ritenendo questo aspetto così secondario in un incarico di collaudo.

La valutazione delle referenze viene effettuata anche sulla parte testuale dove è chiesto di descrivere una serie di elementi caratteristici (punto 21 del disciplinare di gara) dell'incarico di collaudo facente parte dell'offerta tecnica dell'operatore economico.

#### Quesito n. 2

Buongiorno, con riferimento alla gara in oggetto si chiede se un'opera, la quale è stata realizzata in più lotti vale come opera, considerando il periodo di esecuzione dalla consegna del primo lotto fino all'ultimazione del terzo lotto, oppure bisogna considerare un unico lotto per le referenze B1a, B1b e B1c.



Referenzen B1a, B1b und B1c eine einziges Los in Betracht gezogen werden kann.

**Antwort Nr. 2**

Wurden innerhalb des Bauwerkes mehrere Abnahmen gemäß den durchgeführten Losen ausgeführt, so kann das Bauwerk auch als jenes in Lose aufgeteilt betrachtet werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass sich die drei in den Ausschreibungsbedingungen B1a, B1b und B1c geforderten Referenzen auf das gleiche Bauwerk beziehen können.

**Frage Nr. 3**

In der Auftragsbekanntmachung sind die Kategorien E.17, E.18 und E.19 enthalten. Können Arbeiten der Kategorie E.19 als Nachweis dafür angegeben werden, dass die Anforderungen auch für die Kategorien E.17 und E.18 erfüllt sind?

**Antwort Nr. 3**

Da die Kategorie E.19 komplexer ist als die Kategorien E.17 und E.18, kommen die in der Kategorie E.19 erbrachten Dienstleistungen auch für die Kategorie E.17 und E.18 in Betracht, sofern der Bieter darauf achtet, dass er drei separate Dienstleistungen der Kategorie E.19 für einen Betrag einreicht, der gleich dem Betrag entspricht, der in den Ausschreibungsbedingungen vorgeschrieben ist.

**Risposta n. 2**

Se all'interno dell'opera sono stati svolti più collaudi a secondo dei lotti eseguiti, l'opera può essere considerata anche suddivisa in lotti.

Si fa presente come anche indicato nel disciplinare di gara che le tre referenze richieste B1a, B1b, B1c possono riferirsi alla medesima opera

**Quesito n. 3**

Nel Bando sono inserite le categorie E.17, E.18, E.19.

Nel dimostrare il possesso dei requisiti si possono indicare lavori appartenenti alla categoria E.19 in dimostrazione del possesso dei requisiti anche delle categorie E.17 e E.18?

**Risposta n. 3**

In ragione del fatto che la categoria E.19 è di complessità maggiore della categoria E.17 e E.18, i servizi resi nella categoria E.19 qualificano anche per le categorie E.17 e E.18, purché il concorrente abbia cura di presentare tre distinti servizi nella categoria E.19 di importo almeno pari a quello richiesto nel disciplinare di gara.